

[MOSKWA, PRZED 13 STYCZNIA 1971]

1

Дорогую Марию Ренату Майенову поздравляю с Новым годом Новым счастьем!  
От души желаю крепкого здоровья творческих сил.

2

Посылаю образцы русской древней архитектуры: каменной и деревянной.

3

Деревянная часовня в Кижии. В Кижии собраны образцы деревянной архитектуры:  
церкви, часовни, мельницы, избы.

4

Знаменитая д е р е в я н н а я церковь в Кижии.

5

Все Богатыревы Тамара, Петр, Константин шлют поздравления с Новым годом.

[Stemplę:] 1) Москва 13 I 71. 2) Warszawa, 16 I 71.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 5 i koperta. — Są to widokówki z kolorowymi fotografiami (oprócz nr 2) ponumerowane ręką Bogatyriewa: 1) Cerkiew Opieki Matki Bożej z XII w. u ujścia Nerli do Kłazmy; 2) Cerkiew Narodzenia Bogurodzicy w Wielkim Nowgorodzie z XII w.; 3) Kaplica na wyspie Kiżi w Karelii (Kawgor) z XVIII w.; 4) Cerkiew Znamieńska na wyspie Kiżi (Gławki) z XVIII w. 5) Kaplica z XVII–XVIII w. we wsi Ust'-Yandoma. — Miejsce i data wg stempla.

*Przekład polski*

1

Drogiej Marii Renacie Mayenowej składam serdeczne życzenia szczęśliwego Nowego Roku! Z całego serca życzę dobrego zdrowia i sił twórczych.

2

Posyłam zabytki starej rosyjskiej architektury: kamiennej i drewnianej.

3

Drewniana cerkiewka na Kiżach. Na Kiżach zgromadzone są zabytki architektury drewnianej: cerkwie, kaplice, młyny i chaty.

4

Słynna drewniana cerkiew w Kiżach.

5

Wszyscy Bogatyriowowie — Tamara, Piotr i Konstanty przesyłają Pani życzenia z okazji Nowego Roku.